

一、劉半農

劉半農，原名劉復，字壽彭，1891年生於江蘇江陰。1910年代初即積極參與新文化運動，任《新青年》編輯，與陳獨秀、胡適等人共同倡導白話文，批判舊禮教。1920年赴歐留學，先後入倫敦大學及巴黎大學專攻語音學與方言學，1925年獲法國國家文學博士。歸國後任北京大學教授、中央研究院史語所主任，倡導語言學之科學化。除語言研究外，亦兼及詩歌與攝影理論，著有《半農談影》。其生平橫跨文學、學術與藝術諸領域，貢獻深遠，惜以腦瘤早逝，終年43歲。

二、〈教我如何不想她〉背景

〈教我如何不想她〉是劉半農最為人熟知的詩作，創作於1920年倫敦留學期間。當時他專注語音學研究，長期置身異鄉，遠離祖國與親友，思鄉之情油然而生。詩原題為〈情歌〉，後改為〈教我如何不想她〉，表面似情詩，實則寓有深厚的家國之思。詩中「她」字既可指戀人，亦可象徵故鄉與祖國，呈現五四時代青年兼具個人情感與民族關懷的心境。值得一提的是，劉半農首創以「她」對應英文“she”，以別於以往不分性別的「他」，此舉開啟了現代漢語性別書寫的新頁。〈教我如何不想她〉因此不僅是一首動人的抒情詩，更象徵中文由文言轉向白話、由舊入新的歷史時刻。

三、〈教我如何不想她〉原詩

天上飄著些微雲，地上吹著些微風。啊！微風吹動了我頭髮，教我如何不想她？
月光戀愛著海洋，海洋戀愛著月光。啊！這般蜜也似的銀夜，教我如何不想她？
水面落花慢慢流，水底魚兒慢慢游。啊！燕子你說些什麼話？教我如何不想她？
枯樹在冷風裡搖，野火在暮色中燒。啊！西天還有些兒殘霞，教我如何不想她？

四、〈教我如何不想她〉賞析

全詩共分四節，每節前兩行寫景，第三行以單獨一字「啊！」抒發感嘆，第四行以八字句推進情緒，最後一行反覆出現「教我如何不想她？」形成重章疊句，宛如歌曲副歌，反覆呼應，加深印象。詩中意象極為日常而清晰，如微雲、微風、月光、海洋、落花、魚兒、燕子、枯樹、野火、殘霞，皆以淺白語言組成詩意畫面。首節從觸覺入手，微風吹動頭髮，引出思念；次節以「月光戀愛著海洋，海洋戀愛著月光」營造浪漫氛圍；第三節動靜交錯，景物仿佛皆為傳訊；末節在「枯樹」「冷風」「殘霞」的蕭瑟景象中將鄉愁推向高峰，使詩歌在反覆追問中餘韻不絕。

五、趙元任〈教我如何不想她〉

趙元任是近代中國著名語言學家與音樂家，被譽為「中國語言學之父」，亦是中國早期藝術歌曲的重要作曲家之一。趙元任與劉半農同屬新文化運動一代知識分子，二人留學歐洲期間往來密切。1926年，他因深受此詩觸動而譜曲，作品其後由唱片公司灌錄，迅速流傳，成為上世紀二十年代廣為傳唱的名曲，被視為新詩與音樂結合及中國藝術歌曲發展史上的重要里程碑。

六、思考

- 1 詩中反覆出現「啊！」及「教我如何不想她？」這種重章疊句結構，在聲律與情感推進上各有甚麼作用？為何說它近似歌曲中的「副歌」？
- 2 詩中的「她」可理解為戀人、故鄉或祖國。你個人較傾向哪一種解讀？為甚麼？